



Fondation pour la Garde Suisse Pontificale au Vatican  
Stiftung der Päpstlichen Schweizergarde im Vatikan  
Fondazione della Guardia Svizzera Pontificia del Vaticano

# RAPPORTO ANNUALE 2018

FONDAZIONE DELLA  
GUARDIA SVIZZERA  
PONTIFICIA

# FONDAZIONE DELLA GUARDIA SVIZZERA PONTIFICIA

## Rapporto annuale 2018

La Fondazione della Guardia Svizzera Pontificia la cui sede si trova a Friburgo (Svizzera) è stata fondata nel 2000 con lo scopo di impegnarsi per la perennità a lungo termine della Guardia Svizzera Pontificia. L'obiettivo della Fondazione è di sostenere la Guardia Svizzera Pontificia e i suoi membri al livello finanziario, materiale e sociale.



## RAPPORTO ANNUALE 2018

# CONTENUTO

MESSAGGIO DELLA CONSIGLIERA FEDERALE VIOLA AMHERD	04
---	----

MESSAGGIO DELLA PRESIDENTE DELLA FONDAZIONE RUTH METZLER-ARNOLD	06
---	----

RAPPORTO DELLA FONDAZIONE	08
---------------------------	----

1. Obiettivo della Fondazione	08
2. Sede della Fondazione - supervisione	08
3. Consiglio di Fondazione	08
3.1 Dimissioni ed ammissioni	08
3.2 Elezioni nel consiglio di Fondazione	09
3.3 Composizione del consiglio di Fondazione	09
4. Ufficio di direzione del consiglio di Fondazione	10
5. Diritto di firma	10
6. Attività del consiglio di Fondazione	11
7. Comitato di direzione	11
8. Finanze	12
9. Revisione dei conti	16
10. Esenzione fiscale	16
11. Risanamento/construzione della nuova caserma della guardia svizzera pontificia	16
12. Fundraising	17
13. Giuramento del 6 maggio 2018	19
14. Cena di San Martino	19
15. Il Messaggero	19
16. Progetti	20

# MESSAGGIO DI BENVENUTO

## CONSIGLIERA FEDERALE VIOLA AMHERD

Roma, la città eterna mi affascina: l'immenso patrimonio culturale, la vivacità della vita romana e anche gli ottimi gelati. Tuttavia in misura ben maggiore mi rallegrano i "Cento Svizzeri", lontani dalla patria che silenziosamente nell'ombra della Basilica di San Pietro, umili e fieri, servono la Chiesa e il Papa. Negli splendidi colori della famiglia Medici le guardie in divisa svolgono il loro servizio d'onore accanto al Papa, il servizio di guardia nel suo palazzo nonché agli ingressi della Città del Vaticano. In questo modo sono riconoscibili da tutti i pellegrini come il biglietto da visita del Vaticano. Discretamente e in modo quasi impercettibile le guardie in abiti civili accompagnano il Papa nella vita di tutti i giorni e svolgono la loro importante missione di protezione da più di 500 anni.

Da Giulio II nessun Papa ha voluto rinunciare ai servizi degli Svizzeri. C'è una spiegazione a questa realtà: le guardie sono tranquille, resistenti, perseveranti, precise, pronte in ogni istante e per questo motivo esse sono una garanzia di affidabilità per la sicurezza del Papa e l'attività della Chiesa. Con lo stesso spirito dei loro camerati caduti nel 1527, con lo stesso atteggiamento di coraggio e fedeltà le guardie giurano tuttora di dare la loro vita per il Papa sempre coraggiosamente e fedelmente. Per questo motivo la Guardia Svizzera Pontificia viene chiamata scuola di vita.

Personalmente sono sempre stata in contatto con le guardie in modo privato ma anche al livello professionale. Tornati in patria i membri della Guardia rimangono fedeli ai loro valori fondamentali e servono spesso lo Stato e il popolo svizzero nell'Amministrazione pubblica, l'esercito o la polizia. Voglio esprimere alle famiglie e ai famigliari delle guardie i miei fervidi ringraziamenti e tutto il mio rispetto a coloro che spesso devono rinunciare alla presenza di coloro che gli sono cari. Ringrazio tutte le guardie per il loro onorevole e devoto servizio e anche tutti coloro che sostengono la Guardia Svizzera Pontificia.

**Viva la Svizzera! Viva la Guardia!**

### Consigliera federale Viola Amherd

Capa del Dipartimento federale della difesa,  
della protezione della popolazione e dello sport





# PREAMBOLO

## PRESIDENTE DELLA FONDAZIONE RUTH METZLER-ARNOLD

Sono lieta di presentare il 19° rapporto annuale della Fondazione per la Guardia Svizzera Pontificia e ringrazio per l'interesse nei confronti delle attività della Fondazione. Durante i miei primi mesi come Presidente della Fondazione ho potuto raccogliere molte esperienze, avere delle conversazioni interessanti e scoprire lo sconosciuto. In occasione della mia visita in Vaticano ho avuto la possibilità di trattenermi con le guardie e di imparare a conoscere la loro missione. Sono impressionata dalla disciplina, dalla competenza e dalla dedizione delle guardie e dei loro ufficiali. Esse svolgono giorno dopo giorno una missione di grande responsabilità al servizio del Santo Padre.

Le guardie sono ambasciatori preziosi dei valori del nostro Paese. Una Guardia Svizzera ben guidata, formata professionalmente ed attrezzata in modo moderno è nell'interesse del nostro paese. Essa merita il nostro sostegno. La Fondazione per la Guardia Svizzera Pontificia sostiene finanziariamente, materialmente e socialmente (non si capisce) la Guardia Svizzera Pontificia e i suoi membri che la compongono. I progetti tra cui la « formazione e specialmente la formazione continua» delle guardie, il sostegno alle famiglie, la previdenza per la vecchiaia, l'attrezzatura e le infrastrutture ma anche il sostegno per il reclutamento di nuove guardie fanno parte delle preoccupazioni principali della Fondazione.

Con il suo contributo la Fondazione vuole assumere la funzione di ponte tra la Guardia in Vaticano e la Svizzera. Voglio ringraziare le guardie, sottoufficiali e ufficiali, tutti i piccoli e i grandi benefattrici e i piccoli e grandi benefattori così come anche i membri del Consiglio di Fondazione per il loro impegno.

### **Ruth Metzler-Arnold**

Presidente del Consiglio di Fondazione

# RAPPORTO D'ESERCIZIO DELLA FONDAZIONE

## 1. OBIETTIVO DELLA FONDAZIONE

In base all'articolo 3 degli statuti della Fondazione del 26 gennaio 2000, la Fondazione ha come scopo:

- Il sostegno materiale, sociale della Guardia Svizzera Pontificia in Vaticano nonché delle sue guardie nel campo del reclutamento, della formazione e del inserimento delle guardie a fine servizio d'altra parte il miglioramento delle infrastrutture della Guardia Svizzera in Vaticano
- e la partecipazione alle attività di relazioni pubbliche della Guardia Svizzera Pontificia.
- I membri del consiglio di Fondazione lavorano gratuitamente senza eccezione e senza alcun indennizzo delle loro spese.

## 2. SEDE DELLA FONDAZIONE

La sede della Fondazione si trova a Friburgo, c/o studio legale Zbinden & Perler, avvocato Daniel Zbinden, case postale 1606, Route de la Cité-Bellevue 6, CH-1701 Friburgo.

E' la sede della Fondazione che provvede alla comunicazione e all'invio dei rapporti all'Autorità federale di vigilanza sulle fondazioni, all'Autorità fiscale del Canton Friburgo, all'Istituto delle assicurazioni sociali AVS, e qualora occorra all'Ufficio cantonale del Registro del commercio. Gli archivi sono anche gestiti dalla sede della Fondazione.

## 3. CONSIGLIO DI FONDAZIONE

### 3.1 Dimissioni ed ammissioni

Il presidente del consiglio di Fondazione, l'ex consigliere federale Pascal Couchepin si dimette dal consiglio di Fondazione in data del 30 giugno 2018 per ragioni di età. Il Dott. Daniel L. Vasella, membro fondatore si dimette per il 31 maggio 2018 e il Dott. Konrad Hummler, membro del consiglio di Fondazione si dimette 31 dicembre 2018.

### 3.2 Elezioni in seno al consiglio di Fondazione

Durante la riunione del consiglio di Fondazione del 7 maggio 2018 è stata eletta nuova Presidente del consiglio di Fondazione della Guardia Svizzera Pontificia del Vaticano l'ex Consigliera federale Ruth Metzler-Arnold. Ella ha assunto le sue funzioni il primo luglio 2018.

Il Dott. Martin Dubach, Brigitte Hauser-Süess, Reto Jauch, Lukas Schmucki insieme a S.E.Mons. Felix Gmür, in quanto Presidente della Conferenza dei Vescovi Svizzeri, sono stati eletti nuovi membri del consiglio di Fondazione durante la riunione del consiglio di Fondazione del 16 novembre 2018.

### 3.2 Composizione del consiglio di Fondazione

<b>Presidente:</b>	Pascal Couchepin, ex consigliere federale, Martigny (fino al 30.06.2018)
<b>Presidente:</b>	Ruth Metzler-Arnold, ex consigliera federale. Appenzell (dal 01.07.2018)
<b>Vice-Presidente:</b>	Michel Plüss, Kconsulente, Zurigo
<b>Finanze:</b>	Dott. Imad M-M Hatem, consigliere finanziario, Zollikon
<b>Membri:</b>	Christoph Graf, comandante della Guardia, Città del Vaticano
	Dott. Martin Dubach, Zugo (dal 16.11.2018)
	Dott. Thierry Fauchier-Magnan, Versoix
	S.E.Mons. Felix Gmür, presidente della Conferenza dei Vescovi Svizzeri, Soletta (dal 1.1.2019)
	Brigitte Hauser-Süess, Briga-Glis (dal 16.11.2018)
	Dott. Konrad Hummler, San Gallo (fino al 31.12.2018)
	Prof. Dott. med. Philippe Jaeger, Lully sur Morges
	Reto Jauch, Zugo (dal 16.11.2018)
	Raymond Loretan, Genève
	Charles Morerod, Vescovo di Losanna, Ginevra e Friburgo, presidente della Conferenza dei Vescovi Svizzeri (fino al 31.12.2018)
	Dott. Jean-Pierre Roth, Collonge – Bellerive
	Daniel Roubaty, Villars-sur-Glâne
	Lukas Schmucki, Rapperswil-Jona (dal 16.11.2018)
	Dott. Urs Schwaller, Tafers
	Dott. med. Daniel Vasella, Rotkreuz/Risch (fino al 31.05.2018)
<b>Segretario:</b>	Daniel Zbinden, Tafers



# «Coraggiosi e fedeli»

## 4. UFFICIO DEL CONSIGLIO DI FONDAZIONE

I compiti amministrativi secondo quanto previsto dalle disposizioni giuridiche e formali della Fondazione in nome e per conto della Presidente del consiglio di Fondazione (rispettivamente presidente in sede della Fondazione, Cité-Bellevue 6, CH-1701 Friburgo), sono assunti dal segretario del consiglio di Fondazione Daniel Zbinden. Inoltre Daniel Zbinden si occupa dei lavori di segreteria per la Fondazione e per il comitato di direzione. Il Dott. Imad M-M Hatem si occupa delle finanze e della contabilità.

Le riunioni del Consiglio di Fondazioni e le riunioni del Comitato di direzione con ordini del giorno corrispondenti sono state convocate dal Presidente del consiglio di Fondazione l'ex Consigliere federale Pascal Couchepin rispettivamente la presidente del consiglio di Fondazione l'ex consigliera federale Ruth Metzler-Arnold tramite il segretario del consiglio di Fondazione Daniel Zbinden.

I verbali delle riunioni del consiglio di Fondazione e delle riunioni del comitato di direzione sono stati elaborate dal Segretario del consiglio di Fondazione Daniel Zbinden. I protocolli sono stati firmati dal Presidente del consiglio di Fondazione rispettivamente la Presidente del consiglio di Fondazione e dal segretario.

Il responsabile per la ricerca di fondi, Dott. Michael Zurkinden, ha presentato le dimissioni alla fine dell'anno 2017. Il nuovo responsabile per la strategia e la pianificazione della ricercardi fondi è il Dott. Martin Dubach, dottore. Tutti i membri del consiglio di Fondazione partecipano alle attività di fundraising.

## 5. DIRITTO DI FIRMA

Conformemente a quanto disposto nel Registro del commercio sono abilitati a firmare in due collettivamente i seguenti membri del consiglio di Fondazione: il Presidente Pascal Couchepin (fino al 17.07.2018), la Presidente Ruth Metzler-Arnold (a partire dal 17.07.2018), il Vice-presidente Michel Plüss, il tesoriere Dott. Imad M-M Hatem così come il comandante della Guardia Svizzera Pontificia Christoph Graf.

## 6. ATTIVITÀ DEL CONSIGLIO DI FONDAZIONE

Il Consiglio di Fondazione si è riunito nel suo insieme in due sedute ordinarie lungo l'anno, ossia il 7 maggio 2018 in occasione del giuramento delle guardie in Vaticano sotto la presidenza dell'ex Consigliere federale Pascal Couchepin e in occasione della cena di San Martino del 16 novembre 2018 a Schwyz sotto la presidenza dell'ex Consigliera federale Ruth Metzler-Arnold.

I conti annuali 2018 così come il rapporto annuale 2018 sono stati approvati all'unanimità dal consiglio di Fondazione in via circolare dopo che il consiglio abbia preso conoscenza del rapporto dei verificatori dei conti del 6.6.2019.

## 7. COMITATO DI DIREZIONE

Il comitato di direzione dell'esercizio 2018 è composto dal Presidente, l'ex consigliere federale Pascal Couchepin (fino al 30.06.2018), dalla Presidente, l'ex Consigliera federale Ruth Metzler-Arnold (dal 1.07.2018), dal Vice-presidente Michel Plüss, dal Comandante della Guardia Svizzera Pontificia, il colonnello Christoph Graf, dal tesoriere Dott. Imad M-M Hatem e dal Dott. Jean-Pierre Roth.

Durante la seduta del consiglio di Fondazione del 16 novembre 2018 sono stati eletti in seno al comitato di direzione per una durata di due anni dal 2019 al 2020 (Art. 12 degli statuti): la presidente ed ex consigliera federale Ruth Metzler-Arnold, il vice-presidente Michel Plüss, il comandante della Guardia Svizzera Pontificia, colonnello Christoph Graf, il capo delle finanze Dott. Imad M-M Hatem, nonché il Dott. Martin Dubach e Brigitte Hauser-Süess.

Il Regolamento interno del Comitato di direzione del 29 gennaio 2004 è stato modificato mediante decisione del Consiglio di Fondazione del 16 novembre 2018. Il Comitato di direzione è d'ora in poi composto d'almeno quattro membri del consiglio di Fondazione. AL massimo la metà del numero di membri del consiglio di Fondazione può essere inclusa in futuro in tale comitato.

Il Comitato di direzione si è riunito tre volte durante l'esercizio annuale, ossia sotto la guida del presidente ed ex consigliere federale Pascal Couchepin il 5 febbraio 2018 a Friburgo, sotto la guida della presidente ed ex Consigliera federale Ruth Metzler-Arnold, il 13 settembre 2018 a Zurigo e il 15 novembre 2018 a Schwyz.

## 8. FINANZE

<b>BILANCIO</b> (al 31 dicembre)	<b>2018</b>	<b>2017</b>
In 1'000 franchi svizzeri	CHF	CHF
<b>ATTIVO</b>		
Liquidità	1'613	1'658
Titoli quotati in borsa	1'360	1'353
Attive di regolarizzazione	5	2
<b>TOTALE DELL'ATTIVO</b>	<b>2'977</b>	<b>3'013</b>
<b>PASSIVO</b>		
Capitali stranieri a breve termine		
Passivi di regolarizzazione	15	33
Capitali stranieri a lungo termine		
Totale accantonamenti	709	609
Capitali propri		
Capitale di fondazione	100	100
Risultati al bilancio riportati	2'271	1'980
Risultati del esercizio	(118)	292
Totale capitali propri	2'253	2'371
<b>TOTALE DEL PASSIVO</b>	<b>2'977</b>	<b>3'013</b>

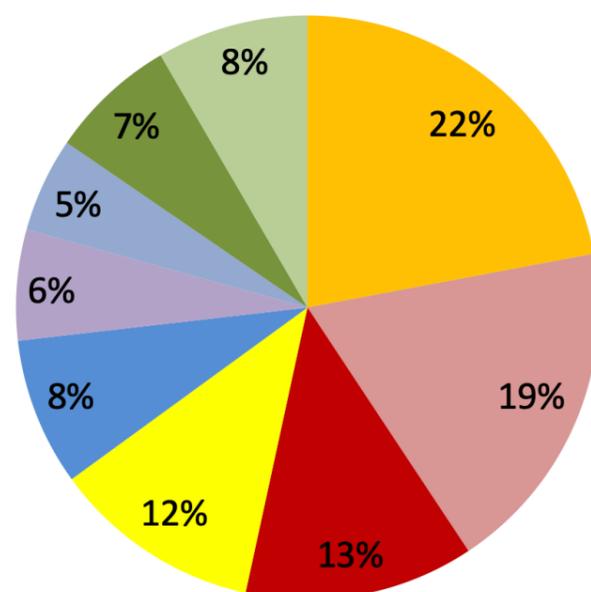
Siccome le cifre sono state arrotondate, i totali possono differire leggermente

<b>CONTO DI RISULTATO DELL' ESERCIZIO</b> (al 31 dicembre)	<b>2018</b>	<b>2017</b>
In 1'000 franchi svizzeri	CHF	CHF
Donazioni dedicate	288	325
Donazioni generali	213	370
<b>Totale delle entrate provenienti dai doni</b>	<b>500</b>	<b>695</b>
Versamento alla Guardia	<b>346</b>	<b>294</b>
Contributo all'Associazione delle ex guardie	0	5
Contributo alla Fondazione della Caserma	27	71
<b>Totale delle spese legate ai progetti</b>	<b>373</b>	<b>370</b>
Spese di raccolte di fondi e pubblicità	31	30
Spese amministrative	37	25
<b>Totale dei costi operativi</b>	<b>67</b>	<b>55</b>
<b>Risultato operativo</b>	<b>60</b>	<b>270</b>
Risultato finanziario netto	-78	95
<b>Risultato prima delle assegnazioni agli accantonamenti</b>	<b>-18</b>	<b>365</b>
Scioglimento degli accantonamenti per progetti	35	85
Scioglimento degli accantonamenti per progetti	-135	-158
<b>RISULTATO DI ESERCIZIO</b>	<b>-118</b>	<b>292</b>

Siccome le cifre sono state arrotondate, i totali possono differire leggermente

## Precedenza dei progetti 2018

- Reclutamento
- Sostegno alle famiglie e ai bambini
- Assistenza al rimpatrio
- Educazione e formazione
- Restauro cappella svizzera
- Fondazione della Caserma
- Corazze / elmi (Morioni)
- Raccolte di fondi e pubblicità
- Amministrazione



Siamo particolarmente riconoscenti di aver potuto nuovamente contare sulla fiducia di numerosi grandi e piccoli benefattori. Benché la Guardia Svizzera e la nostra Fondazione siano state presentate più frequentemente nei media non ci è stato possibile raggiungere il livello delle donazioni ricevute l'anno precedente. I motivi di questa diminuzione sono molteplici. La nostra Fondazione consorella "Fondazione per la ristrutturazione della Caserma della Guardia Svizzera Pontificia in Vaticano" ha iniziato a raccogliere dei fondi per la realizzazione del progetto di rinnovo della caserma che merita naturalmente il favore di numerosi generosi benefattori.

Le spese dei progetti a favore della Guardia Svizzera sono state mantenute al livello dell'anno precedente. Tuttavia maggiori fondi sono stati investiti nella presentazione delle missioni e del lavoro della Guardia nei social media e le campagne di reclutamento. La visita del Papa a Ginevra il 21 giugno 2018 ha offerto un'altra opportunità di presentare al pubblico l'importanza della Guardia Svizzera.

Il finanziamento dei progetti particolari conferma l'accento messo sulla capacità operativa della Guardia con il reclutamento e la formazione (insieme 34%) nonché il miglioramento delle condizioni di vita delle guardie, delle loro famiglie e dei loro bambini e il loro rientro in Svizzera (32%) ed infine il mantenimento e i lavori di restauro (19%). Le spese per il fundraising sono rimaste invariate rispetto all'anno precedente. La necessaria protezione del logo della Fondazione nonché le spese legate alla nuova presenza su Internet hanno causato un aumento dei costi amministrativi. Con 8,4% delle spese totali esse rimangono modeste rispetto all'intero settore. Più del 90% di un franco donato va così direttamente alla Guardia Svizzera Pontificia in Vaticano e sostiene così la sua esistenza a lungo termine.

## 9. REVISIONE DEI CONTI

Fiduconsult SA, Rue des Pilettes 3, 1705 Fribourg ha effettuato un controllo annuale limitato in quanto organo di revisione e ha elaborato il rapporto di revisione.

Il rapporto di revisione del 6.6.2019 per i conti 2018 (bilancio conti profitti e perdite ma anche un'appendice) non contiene nessuna riserva.

Secondo l'Art. 83b ZGB e l'Art. 727a OR, la nostra Fondazione è sottomessa ad una revisione limitata. Durante la riunione del consiglio di Fondazione del 7 maggio 2017 a Fiduconsult AG è stato conferito un incarico per una durata di tre anni dal 2017 al 2019 (Art. 730a OR).

## 10. ESENZIONE FISCALE

Con la disposizione del 4 ottobre 2002 dell'amministrazione fiscale cantonale e della direzione delle finanze del Canton Friburgo le donazioni a favore della Fondazione della Guardia Svizzera Pontificia in Vaticano sono oggetto di esenzione fiscale.

## 11. RISANAMENTO/COSTRUZIONE DELLA NUOVA CASERMA DELLA GUARDIA SVIZZERA PONTIFICIA

Per il progetto di risanamento/costruzione della nuova caserma della Guardia Svizzera Pontificia, è stata istituita una nuova Fondazione apposita il 31 agosto 2016 con il nome di „Fondazione per la ristrutturazione della caserma della Guardia Svizzera Pontificia in Vaticano“.Presidente di questa Fondazione è il Dott. Jean-Pierre Roth. Questa Fondazione è totalmente indipendente dalla Fondazione per la Guardia Svizzera Pontificia in Vaticano sia dal punto di vista giuridico che economico. Il Presidente rispettivamente la Presidente della Fondazione della Svizzera Pontificia è membro di diritto del consiglio di Fondazione della Fondazione della caserma.

L'accordo firmato tra i presidenti di Fondazione ovvero l'ex consigliere federale Pascal Couchepin e il Dott. Jean-Pierre Roth il 24 febbraio 2017 prevede seguenti obiettivi:

- un sostegno reciproco nella ricerca di mezzi finanziari per quanto riguarda il perseguimento degli obiettivi specifici di ciascuna Fondazione a favore della Guardia Svizzera Pontificia;
- l'assenza di attività concorrenti nella ricerca di potenziali donatori. Inoltre ogni Fondazione nomina un proprio coordinatore
- uno scambio di informazioni regolare riguardo allo stato dei lavori e dei progetti così come l'identificazione di donatori potenziali.



## 12. FUNDRAISING

Un nuovo piano di fundraising verrà elaborato sotto la guida del Dott. Martin Dubach. I mezzi utilizzati per la ricerca di fondi saranno principalmente:

- l'elaborazione e gestione di una banca dati di donatori
- l'invio della rivista „Messaggero“, bollettino ufficiale di informazioni della Guardia Svizzera Pontificia, della Fondazione della Guardia Svizzera Pontificia nonché della Fondazione della caserma
- il sito Internet della Fondazione della Guardia Svizzera Pontificia
- l'organizzazione dell'incontro annuale della cena di San Martino a novembre
- l'invito di ospiti al giuramento delle guardie il 6 maggio a Roma
- l'istituzione di un circolo di amici della Guardia Svizzera Pontificia „Groupe des 147“
- la redazione e l'invio degli auguri di Natale ai grandi donatori



### 13. GIURAMENTO DEL 6 MAGGIO 2018

Come ogni anno alcuni membri del consiglio di Fondazione accompagnati dai loro ospiti hanno preso parte personalmente al giuramento delle nuove guardie svizzere. Grazie a loro impegno è stato possibile presentare la missione e le attività della Guardia Svizzera Pontificia ad un numero più ampio di stakeholder. Una delle conseguenze positive è che la Guardia otterrà alcuni nuovi benefattori.

### 14. CENA DI SAN MARTINO

Amici e benefattori della Guardia Svizzera Pontificia per la maggior parte provenienti dalla Svizzera centrale hanno preso parte nuovamente quest'anno alla cena di San Martino. In quell'occasione sono state presentate agli ospiti presenti aspetti significativi della missione della Guardia Svizzera Pontificia nell'odierno contesto e sono state messe in luce le sfide attuali.

### 15. IL MESSAGGERO

Il Messaggero si presenta con un nuovo layout. Per la prima volta le notizie relative alle attività e alle novità provenienti dalla Guardia Svizzera e dalle due Fondazioni non sono più state spedite su un semplice foglio A4 ma sono state pubblicate invece in una rivista colorata inoltrata ai benefattori ed amici della Guardia Svizzera in due edizioni. E' previsto che in futuro ci siano riepiloghi esclusivi nella vita della Guardia insieme ad un resoconto che riguarda i progetti in corso della Fondazione.

Dal punto di vista della Fondazione i temi principali riguardano la presentazione dei progetti prioritari, il congedo dell'ex presidente della Fondazione della Guardia Svizzera Pontificia, l'ex consigliere federale Pascal Couchepin così come la presentazione della nuova presidente, l'ex consigliera federale Ruth Metzler. Inoltre vi si legge un articolo sulla visita del Papa a Ginevra, sul giuramento delle guardie il 6 maggio 2018 e sulla canonizzazione del Papa Paolo VI. In ogni pubblicazione vi si trova anche una cronaca dei tempi forti della Guardia Svizzera Pontificia in Vaticano e del sostegno corrispondente da parte della Fondazione.

## 16. PROGETTI

La fondazione della guardia sostiene i progetti seguenti:

- **Formazione e formazione continua delle guardie:** per poter svolgere in modo adeguato la missione impegnativa rappresentata dal servizio di sicurezza per il Santo Padre le guardie seguono regolarmente dei corsi di formazione all'interno ma anche presso strutture esterne. In questo contesto si dà importanza particolare alla formazione globale di specialista per la sicurezza di sorveglianza con un brevetto federale della Confederazione (VSSU).

Al di là della formazione e della formazione continua nel campo della sicurezza saranno richieste le lingue straniere e l'informatica. Le competenze acquisite non servono solo allo svolgimento del servizio quotidiano ma facilitano nello stesso tempo il reinserimento nella vita professionale dopo il congedo.

- **Attrezzatura ed infrastrutture:** Acquisizione di repliche di elmi e produzione degli „elmi neri“. Accanto al copri capo quotidiano, il berretto, o all'elmo nero (nuovamente fabbricato con un processo di stampa 3D) la Guardia Svizzera Pontificia indossa nei giorni festivi importanti uno splendido elmo in acciaio lucido chiamato "Morion". Per poter attrezzare la truppa in qualsiasi momento con il materiale adatto è necessario l'acquisto di 25 nuovi elmi. Le repliche degli elmi originali devono essere realizzate a mano e forgiate secondo un'antica tradizione artigianale. Questo significa che la parte superiore dell'elmo con l'alta cresta ottiene una forma adeguata a partire da un'unica piastra di acciaio. Lo stemma di Giulio II non viene stampigliato con punzoni e matrici ma realizzato a mano nel metallo. Per questo motivo ogni elmo è un pezzo unico.

- **Sostegno alle famiglie:** Il periodo di servizio nella Guardia Svizzera Pontificia è limitato nel tempo. Questo implica per le guardie che servono a lungo, ovvero i sottufficiali e gli ufficiali, di non sottovalutare le sfide finanziarie in modo particolare per le famiglie della Guardia Svizzera Pontificia.

Ai bambini è data la possibilità di seguire una formazione scolastica secondo lo standard svizzero frequentando la scuola svizzera di Roma. Un trasferimento nel sistema di formazione svizzero deve essere possibile ad ogni livello. I costi di assicurazione, la frequenza dei figli nella scuola svizzera e le attività extrascolastiche generano per le famiglie della Guardia dei costi alti. Inoltre il Vaticano non possiede un sistema di assegni familiari o di assegni per i bambini.

La Fondazione si preoccupa in modo particolare di alleviare il bilancio delle famiglie con un contributo appropriato.

- **Previdenza per la vecchiaia:** partecipazione finanziaria all'assicurazione rischio e alla previdenza per la vecchiaia così come all'assicurazione AVS/AI volontaria. La continuità dell'assicurazione malattie, l'assicurazione invalidità e la previdenza per la vecchiaia deve essere assicurata dopo il rientro in patria.
- **Reclutamento:** Per poter svolgere la sua missione pienamente e in modo professionale la Guardia Svizzera Pontificia necessita un effettivo regolamentare di 135 guardie. Per gli alabardieri il servizio nella Guardia dura al minimo 26 mesi. Una maggioranza lascia la Guardia Svizzera Pontificia dopo questo periodo. Di conseguenza ogni anno più o meno un terzo dell'effettivo totale ossia 45 uomini devono essere sostituiti.



Il reclutamento di un numero sufficiente di guardie rappresenta ogni anno una grande sfida. La Fondazione sostiene il Comando della Guardia Svizzera Pontificia, affinché quest'ultimo possa predisporre adeguato materiale promozionale, affinché sia possibile la presenza alle fiere professionali ed infine per l'attuazione della settimana di informazione «Settimana di prova» per le future guardie.

Inoltre la Fondazione sostiene la Guardia nelle attività di relazioni pubbliche

- **Risanamento e restauro della cappella Svizzera nella chiesa Santa Maria della pietà in campo Santo teutonico:** i lavori si concentrano sul restauro e la preservazione degli affreschi e dell'altare. Lo scopo è di poter usare nuovamente la cappella svizzera come luogo di raccoglimento e preghiera com'era il caso più di 500 anni fa per il primo comandante della Guardia Svizzera Pontificia Kaspar von Silenen (comandante della Guardia Svizzera Pontificia dal 1506 al 1517) con l'arciconfraternita.

La Presidente del consiglio di Fondazione

**Ruth Metzler-Arnold**

Il Comandante della Guardia Svizzera Pontificia

**Christoph Graf**

## CONTATTO

Fondazione della Guardia Svizzera Pontificia  
c/o Avv. Daniel Zbinden; Avvocato  
Route de la Cité-Bellevue 6  
Case postale 1606  
1701 Friburgo

Telefono: +41 (0)26 484 83 83  
stiftung@schweizergarde.ch

[www.guardiasvizzerapontificia.ch](http://www.guardiasvizzerapontificia.ch)

Disposizione: JUMEDIA Webagentur GmbH, Naters ([www.jumedia.ch](http://www.jumedia.ch))

Traduzione: Sylvain Queloz, Fribourg